

3484

Diálogo & Transición  
SOCIEDAD PERIODÍSTICA

Periódico de  
circulación  
quincenal  
en todo Chile.  
Número 2 Año 1  
Santiago

\$ 100

# Diálogo & Transición

AL SERVICIO DE LA DEMOCRACIA...

# TODO CHILE APOYA A AYLWIN

Luego de 16 años de  
dictadura militar, el  
pueblo chileno volverá a  
las urnas para elegir al  
Presidente de la República  
y al Parlamento que lo  
acompañará a gobernar  
durante cuatro años.

Las encuestas dan un claro  
ganador, el abanderado de  
las fuerzas democráticas,  
Patricio Aylwin Azócar.



# AYLWIN

# gana la gente!

**PRESIDENTE  
DE TODOS LOS CHILENOS**

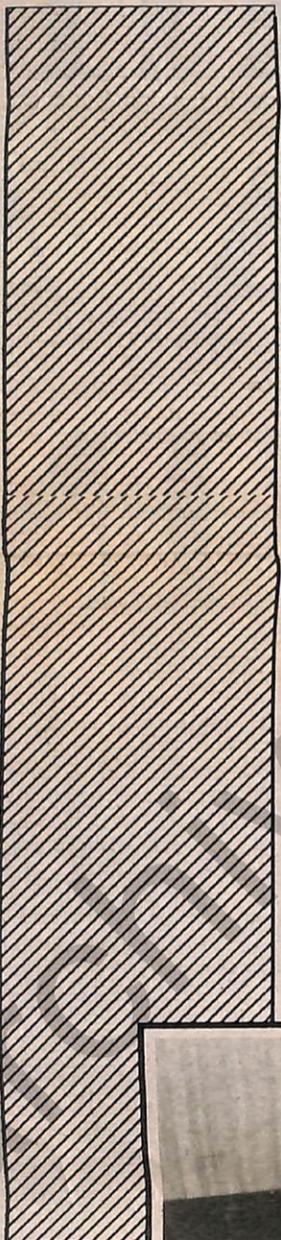
# CHILE Y EL REGIMEN INSTITUCIONAL DEL FUTURO

Dado el amplio espectro que parece observarse en el país, el procedimiento de reforma dispuesto en la Constitución de 1980 será facilitado con el advenimiento de la Democracia. Los cambios en la Ley Fundamental que se propiciarán se centrarán en alto grado, sin duda, en los relativos al régimen de gobierno. Se buscará llevar más decididamente al electorado el origen del título de los órganos del poder estatal, hacer más variados y eficaces los medios de participación de la comunidad nacional en el proceso de su dirección y más cierta y tangible también, la fiscalización del ejercicio de la función pública y las formas de hacer efectiva la responsabilidad política de las autoridades que la desempeñen.

Todo se dirigirá en el futuro, según creemos, a definir un estatuto institucional más eficiente que aquellos que presidieron los dos períodos de más alta e indiscutida vigencia democrática: 1889-1924 y 1932-1973 y lograr la estabilidad y consolidación del sistema político, a través de una perdurable institucionalización de las ideas y procesos políticos.

Existe hoy día una revalorización de las instituciones en los procesos políticos, por sobre los factores sociales y económicos.

Será mucho lo que, para la mejor realización del propósito de perfeccionar la Ley Fundamental, servirán las lecciones de la experiencia adquirida a lo largo de las distintas etapas de nuestro desarrollo libre, como también las que en otras naciones han conducido a adoptar variadas fórmulas, despreocupadas del afán de imitar servilmente el dogmatismo de los modelos y el excesivo ideologismo. La práctica del parlamentarismo, en tres siglos de su aplicación y concretada en los documentos que se han venido promulgando tanto después de la Primera como de la Segunda Guerra Mundial, explica la aceptación generalizada de diversas normas dirigidas a disciplinar las reacciones de la Cámaras e impedir que ellas ge-



si el propio texto del acuerdo de la mayoría contiene su consenso sobre el nombre del nuevo líder.

Todavía más generalizada es la repercusión que en el pensamiento político ha logrado el sistema gubernativo implantado en la Constitución de 1958, aprobada en Francia bajo la inspiración del General De Gaulle y prestigiada ya con treinta años de observancia con mayorías políticas diferentes.

La actual Constitución francesa, sin abandonar el principio básico del parlamentarismo, que fuerza al Ejército a seguir el criterio prevaleciente en las Cámaras, ni la posibilidad de disolución, distribuye las facultades directivas entre el Jefe de Estado con título proveniente del electorado y el Primer Ministro, de modo que algunas de ellas se asignan específicamente a uno u otro, en tanto que se señalan, asimismo, atribuciones compartidas por ambos, Presidente y Jefe de Gobierno.

La Constitución de 1958, hasta

en la opinión pública reflejada en el cuerpo electoral y, consecuentemente, en las determinaciones de las asambleas derivadas de él.

La reflexión producida en torno a la conveniencia de plantear sobre nuevas bases, como las que acaban de explicarse, la distribución de las atribuciones de los órganos y los tipos de relación entre ellos, lleva a concretar novedosas formas de estructuras gubernativas de carácter mixto, acogidas en textos constitucionales promulgados en naciones de diversos continentes, a las que se mencionan como "regímenes semi-parlamentarios" o más bien "semi-presidenciales". Hacia esos tipos de estructuración gubernativa pueden, cuando menos, encaminarse los chilenos.

Es de esperar que la clase política, después de tan larga y difícil reflexión, coincida con el reconocimiento de cuáles son los presupuestos ineludibles de un gobierno auténticamente popular, que actúe sin sacrificio de su eficacia directiva, y que a ello

mocracia. Ello corresponde a la madurez política que históricamente ha demostrado el pueblo chileno. Ello implica abrir los caminos del diálogo y del entendimiento, sobre las bases de modificar en la Carta Fundamental las normas que vulneran los derechos de las personas, debiendo transformarse en un instrumento eficaz de protección de los derechos humanos y de la dignidad de las personas.

La sensatez política, aconseja hoy, dar cauce a los sentimientos mayoritarios de la ciudadanía, libremente expresados en la consulta popular del 5 de octubre de 1988.

La historia de los pueblos demuestra que cuando la normativa jurídica bloquea al sentir de la mayoría, y el sistema político no recoge, ni responde a dichas demandas, no sólo se cae en conductas no democráticas, sino, y esto es lo más grave, se incita a los pueblos a rebelarse. Se cumple así el adagio revolucionario de Lenin, que naturalmente, no compartimos, de que "sólo la rebelión crea derechos".

En consecuencia, lo urgente hoy y que el país reclama es abrir los caminos del diálogo de todos los sectores comprometidos con la democracia, rechazando la rigidez de las normas jurídicas, que haga posible la gestación de un acuerdo nacional que permita una efectiva transición a la democracia, asegurando su estabilidad, el derecho de las personas y la justicia social, en un clima de paz y concordia entre todos los chilenos, en un régimen institucional que permita la consolidación definitiva y perdurable del sistema democrático, asumiendo el país una conciencia colectiva de institucionalización política.



El abogado Nelson Hadad Heresi.

neren la inestabilidad e incompetencia del Ejecutivo. Entre los resortes a que nos referimos, cabe señalar aquí siquiera el mecanismo de la censura constructiva, acogido en Alemania y luego en España. Conforme a tal procedimiento, la expresión de desconfianza o de censura manifestada por la mayoría parlamentaria sólo provoca desplazamiento del equipo gobernante

aquí exitosa y cuyo régimen los franceses han llamado de "cohabitación", se inspira en la observación certera de que, en la tarea conductora de un país, hay aspectos esenciales que reflejan la necesidad de resguardar aquellos valores en que descansa la unidad nacional, y otros que varían según las aspiraciones de bien común que va sosteniendo la mayoría política, prevalezca

ayude la convicción de que entre tales presupuestos debe contarse el funcionamiento de un sistema de partidos políticos bien organizado y dispuestos a hacer prevalecer las verdaderas conveniencias de la Nación, y lograr la institucionalización del sistema político chileno.

Existe hoy un gran consenso nacional por el retorno a la de-

**Nelson Hadad Heresi**  
Abogado Magister en  
Ciencia Política  
Universidad Católica de  
Chile.

e d i t o r i a l

## EL DIA CLAVE

**E**n pocos días más, los chilenos llegarán hasta la urna secreta y allí, en conciencia, decidirán cuál es el camino que estiman como el mejor para llevar a este país a una democracia verdadera y auténtica.

Tienen tres opciones o...más bien, digamos...dos. Existe una concertación amplia de toda la oposición democrática, con Patricio Aylwin como abanderado. Y por el otro lado, hay dos candidaturas que aparentemente son distintas, pero en realidad constituyen sólo un matiz diferente del gobierno dictatorial. Tanto Hernán Büchi como Francisco Javier Errázuriz fueron hombres proclives al gobierno de Pinochet. Uno, ya sabemos, fue ministro y responsable de una serie de medidas que atentaron directamente contra todos los chilenos, quitándoles beneficios y sumiéndolos en la pobreza y la desesperanza.

El otro, desde el ámbito empresarial, guardó silencio cómplice de tanto atropello e injusticia y, también, usó alegremente de todas las franquicias que el régimen entregó a los ricos. En ambos casos, los dos votaron por el SI en el Plebiscito de octubre de 1988. Ambos querían que Pinochet se eternizara en el poder. Por lo tanto, ellos corresponden a las dos caras que el régimen ha querido mostrar al público.

Pero, los chilenos cuando estén en la urnas deberán pensar no sólo en esto. También deberán tener presente que Pinochet se retira a medias del gobierno. Que insiste en quedarse en el Ejército, en la falsa creencia que los chilenos son retardados mentales y que si él no está presente, todo se viene abajo. Está seguro de que aquí se necesita de un severo guardián para no cometer errores. Y, por lo mismo, que está dejando al futuro gobierno amarrado por todas partes, con una serie de leyes que prácticamente inmovilizarán a Aylwin. Aquí es donde viene el segundo aspecto importante de la votación. Hay que entregarle a la democracia un *parlamento tan fuerte y poderoso* que pueda en el más mínimo tiempo posible eliminar esta legislación de amarre que deja la dictadura.

La acción política de los militares sólo el tiempo y la historia la juzgará. Aún está muy reciente para hacer un análisis imparcial de ella. Pero, lo inadmisibles es que ellos pretendan seguir gobernando desde los cuarteles. Pareciera que han olvidado cuál es su papel y, de no ser así, lo más probable es que se inventaron un nuevo rol, ya que el antiguo no les gustaba o no tenía sentido. Cuando un profesional o un grupo de profesionales desestima el rol que juega en la sociedad, entonces crean un precedente muy peligroso para ellos mismos, porque están invitando a la sociedad a que haga un análisis más profundo de sus actividades y se podría incluso llegar a la conclusión de que ese rol ya no sirve al cuerpo social y que lo más aconsejable es eliminarlo.

En algunos días más, Chile tendrá un gobierno democrático y empezará una ruta no exenta de problemas. Todos aquellos demócratas de verdad y que han sufrido la acción de estos últimos 16 años, ya saben lo que tienen que hacer...Mientras tanto esperemos y roguemos a la Divina Providencia que entregue a este país lo que se merece, después de tanto dolor.

**Diálogo & Transición**

AL SERVICIO DE LA DEMOCRACIA

Director Responsable: José Luis Lewinsohn C.

**Representantes Legales:** José Luis Lewinsohn C. - David Ernesto Valenzuela F.  
**Secretaria Ejecutiva:** María Teresa de la Rivera G.  
**Edición y Diseño:** Nueva Década  
**Impreso en:** Imprenta Alborada S.A. Santa Rosa 2668. Santiago.  
**Dirección Periódico "Diálogo & Transición":** Zenteno 184  
Of. 212. Stgo. Centro. Casilla 53516 Correo Central-Stgo.

## Manuel Bustos, presidente de la CUT:

**"EL MOVIMIENTO SINDICAL ESTARA PROFUNDAMENTE COMPROMETIDO CON EL GOBIERNO DEMOCRATICO"**

- El máximo representante sindical llamó a los trabajadores a colaborar para que el gobierno de transición de Patricio Aylwin tenga éxito.
- "Hemos estado conversando con la Concertación -puntualizó- las reformas laborales más urgentes y que son la modificación del actual Código del Trabajo y la derogación de otras normas lesivas a los intereses de los trabajadores".

A pocos días de la elección presidencial, la primera tras 16 años de dictadura militar, la inquietud de los trabajadores se acrecienta en torno a lo que significará el futuro gobierno democrático. De consolidarse el triunfo de la Concertación, con su candidato Patricio Aylwin, todos esperan cambios importantes y que permitan reivindicar derechos perdidos y conquistar remuneraciones justas y dignas.

Respecto al futuro del movimiento sindical chileno y las principales tareas a las cuales se abocará la Central Unitaria de Trabajadores, CUT, encabezada por su presidente, Manuel Bustos Huerta, "Diálogo y Transición" lo entrevistó en la sede de la organización. Allí reina un espíritu de alegría y entusiasmo, y también la absoluta seguridad de que Aylwin ganará las elecciones sin necesidad de segunda vuelta electoral.

**¿Cómo visualiza el movimiento sindical chileno con el advenimiento del gobierno de Patricio Aylwin?**

"Pensamos que el sistema democrático que se iniciará en Chile con el triunfo de Patricio Aylwin, será uno en el cual lo primero que encontraremos es un gobierno elegido por el pueblo, y que planteará -y estamos seguros que así será- toda una política de puertas abiertas y de diálogo permanente con el movimiento popular y, especialmente, con la organización sindical".

"Creo que en la medida que exista un gobierno, con la voluntad política de mantener ámbi-

tos de participación con las organizaciones sindicales, va a ser mucho más fluido el diálogo y más fácil la posibilidad de encontrar solución a los problemas que nos afligen. De ahí entonces que crea que las posibilidades de conflicto que puedan existir -y que no van a estar ajenas al proceso democrático- serán menores en la medida que exista voluntad de ambas partes, tanto del gobierno democrático de abrir canales de diálogo como de nosotros de ser comprensivos en ese diálogo. Nosotros estamos en condiciones de hacerlo, siempre que encontremos un gobierno

que nos hable con la verdad y que nos entregue caminos de participación real, con soluciones a corto, mediano y largo plazo de los problemas que nos afectan. En ese campo veo, por supuesto, el movimiento sindical combativo, luchador, pero comprometido profundamente con el sistema democrático".

do profundamente con el sistema democrático".

"Comprometido a colaborar para que tenga éxito el gobierno de transición y para que este país vuelva a ser democrático, con una constitución democrática,

con alternancia en el poder, con una nueva forma electoral, con elección en las municipalidades, con regidores y alcaldes escogidos por el pueblo, etc."

"Yo veo que la primera instancia de la lucha que viene será democratizar el país y en esto el movimiento sindical estará presente con el Gobierno de Patricio Aylwin. En cuanto a nuestras reivindicaciones, es un problema que tenemos que estar planteando diariamente con las comisiones técnicas que el gobierno va a formar".

**Respecto a ese punto, la CUT tendrá que impulsar una serie de reformas en el campo laboral. ¿Cuáles son las principales que abordarán el próximo año?**

"Hemos estado conversando con la Concertación las reformas laborales más urgentes, que son concretamente modificación al actual Código del Trabajo y derogación de otras normas que tiene este código, que son lesivas a los intereses de los trabajadores. Pero lo importante para nosotros es que tengamos ya concordado la creación de una comisión tripartita, entre Gobierno, trabajadores y empresarios, con el fin de dar forma a un nuevo Código del Trabajo, que puede



Manuel Bustos y el futuro Presidente de Chile, Patricio Aylwin.

recoger mucho de lo que está hoy día vigente".

"Entretanto, es necesario poder impulsar algunas reformas urgentes al actual Código del Trabajo, que derogue algunos artículos que son verdaderamente coercitivos de los legítimos derechos de los trabajadores. Yo diría que por ese camino vamos a empezar a igualar las condiciones entre organización sindical y patronal, y que ante la ley exista un equilibrio en lo referente a negociación colectiva, huelga sin plazos, reposición del piso en la negociación, reposición de los fueros sindicales y maternales. Es decir, que antes de la negociación colectiva, los trabajadores recuperen su poder frente al empresario".

**En relación a reformas previsionales, ¿cuáles son las más urgentes?**

"Tenemos una cantidad de medidas que debemos impulsar en las comisiones conjuntas: el problema previsional, AFP, Isapres, el problema de los pensionados y de los profesores".

"Pero, las más urgentes son reformas laborales y fijación de un ingreso mínimo considerablemente superior al que tenemos hoy en día, materias que tenemos que ir discutiendo con los equipos técnicos del nuevo gobierno. Son aspiraciones del movimiento obrero, que en el plazo inmediato, asumido el gobierno, empezaremos a trabajar y que se transformarán en los proyectos de ley que enviaremos al Parlamento con carácter de urgente".

**¿Cuál debiera ser ese ingreso mínimo?**

"La CUT planteó a la Concertación un ingreso mínimo, en dinero de hoy, de 28 mil pesos y, por supuesto, que en marzo se debiera aplicar los reajustes. Creemos que es posible hablar de ese monto y vamos a entrar en un diálogo con los equipos técnicos y económicos de la Concertación para que nos expliquen las posibilidades reales de nuestro planteamiento".

"Pienso que es posible hablar de un ingreso mínimo de 28 mil pesos sin crear dificultades de tipo inflacionario, ni tampoco, como dicen algunos, perjudicar la mano de obra u originar problemas con las empresas pequeñas. Porque lo que se quiere aquí es que obtengamos un trabajo digno, pero también una remuneración digna".

**En relación a los problemas planteados por trabajadores de empresas privatizadas o en vías de serlo, ¿qué plantea la CUT?**

"Ahí planteamos dos cosas. Pri-

mero, que se revisen las privatizaciones que ha hecho la dictadura militar, porque consideramos que el proceso no ha sido transparente. Además, que se apliquen los mecanismos que signifiquen la reposición económica al Estado de aquellas privatiza-

**"La responsabilidad política aconseja que todos debemos empujar hacia el mismo lado: los trabajadores con nuestra autonomía, pero defendiendo el sistema constitucional democrático, y los partidos políticos, comprometidos con el sistema que ellos han acordado".**

ciones que han sido de carácter fraudulento o en las cuales no ha estado claro la licitación de ellas".

"Después tenemos el caso de los trabajadores que han adquirido acciones en las empresas privatizadas. Nosotros creemos que es posible que ellos participen en la propiedad de la empresa, eso es viable, pero en la medida que tal propiedad después la mantengan en su poder y que no sea un tránsito para que posteriormente vuelva a las manos de grandes grupos económicos. Por lo tanto, tendríamos que reglamentar en dicha materia".

**¿Qué pasará con la Concertación? ¿Permanecerá unida?**

"Espero que la Concertación mantenga su coherencia y su compromiso de sacar a Chile de la dictadura militar. Eso se logra no sólo eligiendo a Aylwin el 14 de diciembre, sino terminando los cuatro años de gobierno democrático. Porque hay un compromiso de todos: se necesita de todos los chilenos y especial-

mente de quienes han hecho el pacto de gobierno en la Concertación. La responsabilidad política aconseja que todos debemos empujar hacia el mismo lado, los trabajadores con nuestra autonomía, pero defendiendo el sistema constitucional democrático, y los partidos políticos comprometidos con el sistema que ellos han acordado".

**A pocos días del 14 de diciembre, ¿qué llamado hace usted a los trabajadores del país?**

"Hay varias recomendaciones. La primera es decirle a los trabajadores que tienen que estar alerta. El triunfo de Patricio Aylwin el 14 de diciembre está claro hoy.

"Les hago un llamado a trabajar y redoblar su esfuerzo para estar presentes en los lugares de votación el día 14 en las primeras horas de la mañana. Segundo, estar vigilantes del proceso para que se cumpla limpiamente. Cuidar todo lo que significa los escrutinios y estar alerta los meses siguientes al ambiente político que en el país se va a producir hasta que asuma el nuevo gobierno, porque desde ya debemos asumir el compromiso de defender el sistema que se va a impulsar con un gobierno democrático. Defender el triunfo de Patricio Aylwin es realmente responsabilidad de todos los demócratas.

"Respecto a la mujer chilena, pienso que va a ser un gran aporte, como lo ha venido haciendo en estos años de dictadura militar. Muchas mujeres, ante la campaña desenfrenada del régimen por atemorizarlas, tienen ciertas dudas. A aquellas que aún no se deciden a dar el paso hacia al sistema democrático, les recordaría que han sido ellas las que han tenido que sufrir más con sus hijos, las que ven la angustia en las poblaciones populares, con hijos sin trabajo, sin posibilidades, enviados en la droga o el alcohol, todo consecuencia de la dictadura militar que cierra la participación. Por ello que deben buscar un gobierno que abra la participación, y ése es el de Aylwin, porque los otros dos proyectos, el de Büchi y el de Errázuriz, son continuistas de la dictadura y han significado la marginación del joven. En consecuencia, la mujer debe dar el paso para que este país sea democrático y donde ella sea constructora de la nueva sociedad".

**¿Habrá segunda vuelta?**

"No, categóricamente. Yo creo que en una elección limpia, Aylwin será lejos la primera mayoría".

\*\*\*

## ¿LEEN LOS JOVENES DE HOY?

No es fácil responder. Podemos asegurar que hay una ostensible baja en la lectura de libros, pero ¿qué hay sobre las revistas de actualidad, de deportes y otras?

No cabe duda de que ellas son leídas por gran cantidad de adolescentes. Esto queda demostrado por la publicidad -ropas, bebidas, bi y motocicletas, equipos deportivos, centros de recreación, música, etc.- dirigida hacia los jóvenes.

Y leer una revista, un artículo sobre modas, fútbol o política, es también -y en forma importante- leer.

Sin embargo, subsisten aún dos problemas. El primero es el descenso en la lectura de los libros, tanto de información como de ficción. El segundo, es el bajo nivel de comprensión de los egresados de la enseñanza media. Comentaba una profesora de primer año de medicina que muchos de sus alumnos no entendían, a veces, ni las palabras que se utilizaban en las pruebas.

**¿A qué se debe esto?**

Desde luego, podríamos aducir que los libros son caros y culpar al IVA por ello. Pero los libros son onerosos no sólo debido a dicho recargo sino por el bajísimo tiraje que tienen en Chile. Mil, dos mil o tres mil libros no son, ni con mucho, un tiraje que permita llegar a precios razonables.

Por el contrario, el precio, dado que los gastos fijos de un libro -originales, películas, planchas, etc.- son los mismos cualquiera sea la cantidad de ejemplares que se impriman, mientras más bajo sea el tiraje, más influirán en su costo. Si además pensamos que debemos multiplicar por 5,5 veces el costo de un libro para fijar su precio de venta al público -entre otros: 17 por ciento por distribución, 35 por ciento para la librería, amortización de capital, gastos generales, utilidades y, ¡oh! un 10 por ciento de derecho de autor- podremos comenzar a vislumbrar el por qué nuestros libros son caros.

Pienso que el problema debe ser abordado desde dos ángulos diferentes. Desde un ámbito pedagógico y desde uno cultural.

Siempre me he preguntado por qué existe en los programas de Educación Básica los ramos de Música y Artes Plásticas, pero no encontramos el de Literatura. Enseñar Literatura es función del profesor básico sin especialidad o del profesor de castellano. ¿Qué preparación tienen para hacerlo? Pero el ramo de Literatura Infantil y Juvenil no existe en Pedagogía Básica en ninguna Universidad y en casi ningún Instituto Superior, salvo como ramo optativo.

Es así como nuestros niños -futuros o actuales jóvenes- se ven obligados a seguir leyendo la Caperucita Roja en lugar de los miles y miles de cuentos no sólo excelentes sino más adecuados para nuestra época. ¿Por qué no crear el ramo de Literatura tanto en el programa del colegio como en la carrera de Pedagogía Básica?

Y pienso que además debería crearse un Departamento Nacional del Libro que tendría por función velar por la difusión del libro. Desarrollar programas de animación a la lectura y de talleres literarios. Implementar la visita de escritores, bibliotecarios, profesores especializados en Literatura a los más recónditos lugares de nuestro país para expandir la lectura. Eso también ayudaría a nuestra juventud a recobrar tan hermoso como provechoso hábito.

Saúl Schkolnik.

# La Transición hacia los 90: CUATRO CAMINOS PARA AMERICA LATINA

La guerrilla en Centroamérica: uno de los problemas más graves que debe afrontar el Tercer Mundo.



El barco del continente latinoamericano anduvo a la deriva en la década de los 80.

La CEPAL, políticos y analistas coincidieron en que América Latina perdió los últimos 10 años de su desarrollo, debido a lo cual su recuperación será más difícil.

Es estos comentarios mostraré algunos faros a la nave del continente y al Estado chileno, para no naufragar en el agitado océano que se avecina.

Cansados de tener migajas de información, trataré de entregar algo más. Mi umbral es el de un académico de nuestra menguada Universidad de Chile, que cultiva el análisis político en la forma lo más objetiva posible. Desde esta ventana, en un ambiente más sereno, se proponen cuatro caminos para la transición de los 90.

## I. Modernización con Participación y Distribución.

En los 90 nos tocará el turno a los latinoamericanos: lograremos probar lo que Europa Occidental, Japón y Estados Unidos ya lograron demostrar en forma indelible una ley sociológica: a mayor democracia, mayor riqueza.

La ruta que se percibe para el futuro del continente consiste en crear más riqueza con mayor democracia. Producir más con mayor participación política y menor distribución de los beneficios entre todos los actores sociales. Es irónico que los ricos de América Latina vivan mejor que sus iguales de Japón, EE.UU. y Europa, y que la brecha entre ricos y pobres sea en nuestra región la mayor del mundo. Com-

batir la pobreza con una estrategia de desarrollo eficiente que resuelva las angustias de 160 millones de pobres, que representan un 38% de la población del continente. Esta es la primera prioridad y esta lucha es transideológica y transpartidaria.

La modernización de la región necesita del liderazgo de una nueva clase política, de la complementación recíproca entre la democracia parlamentaria y la extraparlamentaria para mantener entre todos los macroequilibrios y la disciplina social y fiscal.

Nuestro desafío es crucial porque hoy día, lamentablemente, hay más democracia en América Latina, pero simultáneamente nunca hemos tenido más pobreza. Una conclusión falaz sería a mayor democracia, más pobreza. Porque no fuimos conscientes de esta falacia desperdiciamos la década de los ochenta. No hay perdón para desperdiciar otra década. El reto histórico como continente es crear riqueza en democracia para compartirla.

## II. Apertura al Mundo con Cooperación Latinoamericana.

La apertura a la economía mundial es una necesidad imperiosa de los países ricos y pobres. La cooperación regional también lo es. Ambas rutas son paralelas, complementarias y conducen al mismo faro: recuperar el tiempo perdido.

¿Por qué no hablamos de la Cuenca de América Latina, así como se conoce a la Cuenca del Pacífico la más pujante del mundo?

En los noventa "Exportar pa-

ra crecer" será una meta más urgente para los más débiles. No se podrá vivir en la autarquía.

La interdependencia se acentuará más entre los mercados del Norte, ricos y desarrollados, que entre los del Sur. Las "locomotoras" de la economía mundial serán ahora bloques de poder y mercados regionales y no un país aislado.

Competiremos con el Bloque del Yen, del ECUS y del dólar. Las locomotoras aisladas de hecho han disminuido su papel en la economía mundial, como es el caso de Estados Unidos.

Los mercados financieros son cada vez más importantes y más globalizados. Por lo tanto, todos pedirán y pagarán más por sus créditos.

Para correr esta carrera en democracia para atraer capitales, localizar actividades industriales, competir por penetrar mercados proteccionistas, subirse al carro de la tercera revolución industrial, las rutas son: convertir al Estado en un actor pequeño y eficiente; articular la industrialización con el crecimiento exportador y la revolución tecnológica; acelerar los mecanismos de apertura y cooperación intrarregional, ojalá llegando a nuevos estilos de integración latinoamericana.

¿Por qué no usamos el lenguaje del siglo XXI y hablamos de una Cuenca Latinoamericana o de las Américas? ¿Por qué Valparaíso no sólo puede volver a ser el Primer Puerto de Chile sino la perla del Pacífico, capital de la cuenca y capital de Chile?



En este contexto global -y no en el bilateral- conviene replantear el futuro de nuestras relaciones con los EE.UU.

### III. Aliados Condicionales.

Algunos dicen "Adiós a América Latina", otros quieren volver sus ojos exclusivamente hacia el Viejo Mundo o a los asiáticos. Ninguno tiene claro el sentido de los cambios del futuro y el respeto de nuestra identidad. Europa se mirará a sí misma y el Japón se preocupa de Asia y EE.UU. Desde Estados Unidos se nos ve así: con cinco megaproblemas: la Crisis de América Central, La Deuda, Las Drogas, La Migración y la Preservación de la Democracia.

Los cinco problemas son muy reales, pero no hay conciencia de la falta de interés real de EE.UU. hacia América Latina. El "Diálogo Interamericano" recomienda, con razón, frenar a los militares pero no se pide con la misma fuerza el desmantelamiento de grupos terroristas, de estructuras proteccionistas y de prácticas intervencionistas y usureras, que son las causas que quiebran a los gobiernos civiles y que activan la participación de los militares en la política.

Según Lowenthal, analista norteamericano, lo que América Latina solicita a Estados Unidos es que los ayude a superar la deuda; que EE.UU. ordene su cada, en especial sus déficits internos; que se oponga al proteccionismo; que adopte una tesis diferente frente a América Central; y que brinde apoyo a la promoción de la democracia.

Lo que a mí también me interesa es que EE.UU. trate con el Chile de los noventa como un socio comercial estable y competitivo; como un país de inversión, como amigos pero no aliados automáticos. Como un pueblo normal y nada extravagante. Un pueblo con cordura a pesar de su loca geografía.

En los noventa, ninguna región o país es aliado eterno o incondicional de nadie. La filantropía gubernamental desde Europa y EE.UU. no dañara si ocurre, pero lo que deseamos es que nos trate como "personas grandes", como adultos. Tarea difícil cuando en la región predominan los menores de edad y los chilenos hemos sufrido de infantilismos ideológicos desde hace dos décadas. Es una realidad, pero esa la base para una nueva relación correcta para el futuro.

**IV Asumir la Agenda Diplomática Post-Guerra Fría: Paz, Desarrollo, Ecología y Derechos del Hombre.**

Las relaciones internacionales

de la región también han sufrido las consecuencias de éste rezago. También será más complicado reinsertarse al mundo internacional de los noventa, cada vez más frío e impersonal, donde se terminaron los puritanismos ideológicos de la Guerra Fría, el zapato chino de la seguridad nacional y la quimera de tener aliados instantáneos y permanentes.

El nuevo foco de la política mundial post-guerra fría será la Paz, el Desarrollo, la Ecología y los Derechos del Hombre. El desarme avanzará como nunca antes en la historia. Ello ayudará a disminuir las hipótesis de guerras y a aliviarnos del fardo excesivo del armamentismo.

Nesariamente entrarán a la nueva agenda diplomática los temas vinculados a la salud del planeta y sus habitantes; los desechos químicos y nucleares; la diseminación de ácidos contaminantes a través del agua y el aire; la propagación de pestes como el SIDA mediante el creciente turismo e intercambios a todo nivel.

El narcoterrorismo se ha internacionalizado y junto a la deuda externa serán las dagas que pueden terminar con la democracia.

La acumulación de estos déficits crónicos, ha disminuido la posibilidad de influencia de la región en los asuntos mundiales. Pero no podemos derrotarnos con el pasado de una "década perdida" de nuestra "irrelevancia estratégica" y de la falta de poder en la "alta política mundial".

En los noventa el lenguaje tiene que modificarse por un país y una región que ingrese al próximo milenio con otra mentalidad. Hay muchas áreas en las cuales "todos dependemos de todos" y "todos podemos cooperar con todos".

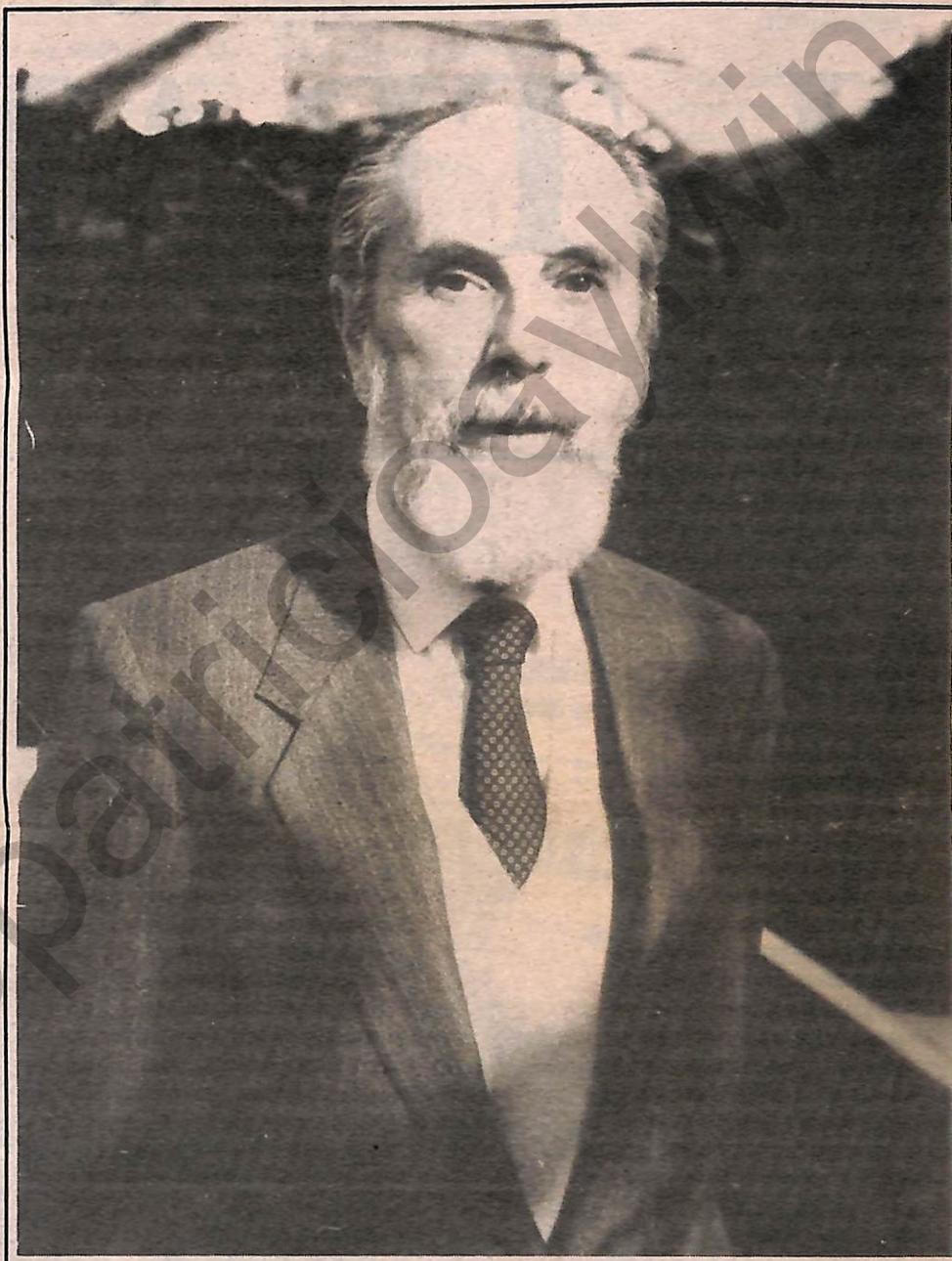
América Latina, con la transición a la democracia está encontrando el faro hacia donde orientar la nave del Estado.

El esfuerzo es nuestro y nadie lo hará por nosotros. América Latina con un previo ordenamiento de su casa, reestructuración de sus cancillerías y una eficiente cooperación interempresarial y gubernamental regional será un socio creativo en esta Nueva Agenda Diplomática postguerra fría.

A pocos días de iniciarse la transición hacia los noventa es útil mirar hacia ese futuro inmediato, total allí Usted y yo pasaremos el resto de nuestros días.

Walter Sánchez G.

## PARA UNIR A LA GENTE, DEMOCRACIA CRISTIANA



**ANDRES  
AYLWIN  
DIPUTADO  
DISTRITO 30**

## De la segregación a la integración:

# LA MUJER Y EL TRABAJO

El tema del trabajo de la mujer es muy amplio y permitiría realizar varios encuentros para tratarlo con cierta profundidad. Por lo tanto, en esta oportunidad me limitaré a dar grandes trazos que nos permitan ver la globalidad de la problemática.

Este es uno de los temas que más hemos trabajado en el Centro de Estudios de la Mujer, CEM. Es así como nuestro libro "Mundo de Mujer, Continuidad y Cambio" contiene varios artículos sobre esta materia. Ximena Díaz y Eugenia Hola han estudiado el Sector Informal; Ximena Valdés, la fruticultura de exportación; Adriana Muñoz ha hecho un análisis de las tendencias de la fuerza de trabajo femenina; Eugenia Hola ha visto el impacto de la crisis en las damas; y, junto con Thelma Gálvez, hemos estudiado la segregación sexual en la industria.

Mi presentación, aunque no dará cuenta de estos estudios, se sustenta en ellos.

Antes de entrar en el tema, unos pocos datos para ubicarnos en el contexto:

La fuerza de trabajo femenina es de alrededor de 1.400.000 trabajadoras, algo más de 30% de la fuerza de trabajo total. La tasa de participación de las mujeres tiene una tendencia creciente, aunque menos espectacular que lo que nuestras vivencias cotidianas nos dicen, sobre todo en los últimos años. Pero también sabemos, por estudios realizados en distintos países, que existe un importante sub-registro del trabajo de las mujeres, especialmente en lo que se refiere al sector informal. De todos modos, según datos de la encuesta de empleo del INE, entre 1976 y 1985, la fuerza de trabajo femenina creció a un promedio anual de 3,4%, mientras que la población femenina en edad de trabajar creció al 2,2%. La fuerza de trabajo masculina aumentó, en cambio, al mismo ritmo que la



sino que perjudica sistemáticamente a las mujeres que se concentran en un menor número de ocupaciones, en las peor remuneradas y que corresponde a las categorías más bajas de la jerarquía.

De un total de 82 ocupaciones, según datos del último censo, 10 de ellas eran típicamente femeninas y 37 masculinas. Las primeras en su conjunto concentraron el 11,6% del total de la fuerza de trabajo del país, y las masculinas, el 44,4%.

En cuanto a la fuerza de trabajo femenina, el 42% se concentró en los dos trabajos de más baja jerarquía: vendedoras y servicios fundamentalmente domésticos. La principal ocupación femenina es el de casa particular, que concentra una cuarta parte de la fuerza de trabajo femenina y son ellas las que tienen las peores condiciones de trabajo y están más desprotegidas por la legislación laboral.

Por otra parte, la fuerza de trabajo femenina tiene una mayor proporción en el sector informal urbano que la fuerza de trabajo masculina: 35% de las trabajadoras están en el sector informal urbano y 18% de los trabajadores hombres. Al mismo tiempo, hay que destacar que dentro del sector informal las mujeres están en ocupaciones de menor viabilidad que los hombres, según estudios realizados por SENCE.

Las mujeres están en algunos trabajos de alta productividad, como la fruticultura de exportación, pero al no ser muy tecnificada, esta alta productividad se debe al fuerte nivel de explotación de la mano de obra. En los servicios, con productividad y tecnología bajas, el problema que las afecta es el subempleo.

Las obreras están concentradas en labores de menor productividad y remuneración promedio. Según cálculos realizados en base al censo manufacturero de

población masculina en edad de laborar.

Ahora nos vamos a referir a las características del mercado de trabajo visto desde una perspectiva de género.

### Hacia una nueva visión de la mujer como fuerza laboral.

Es imposible hablar del trabajo de la mujer sin tratar la división sexual del trabajo, que asigna a las damas el trabajo doméstico y a los varones el de mercado.

Aunque la dama entre en el mercado de trabajo, y a pesar de una tendencia al aumento en su participación en la fuerza de tra-

bajo, esta división sexual sigue vigente, así como el modelo cultural que la sustenta, permaneciendo la mujer como responsable de las tareas ligadas a la reproducción, cuidado del hogar y los niños.

Eso también determina la ubicación de ella en el mercado de trabajo, el cual está segregado por sexo, es decir, que hay trabajos de hombres y para damas, lo cual se traduce en desigualdades de ingresos, de oportunidades y de condiciones de trabajo.

La división del trabajo en los correspondientes al mundo privado y los del mundo público es lo que determina la división sexual en el mercado de trabajo.

Esta segregación no es neutra,

1979, ellas generan la mitad del valor agregado del que originan los obreros, lo cual se explica por las ramas en las que se encuentran.

Dentro de las profesionales, el 57% son profesoras y maestras y el 24% enfermeras y porteras; es decir, que aún dentro de una categoría ocupacional que se encuentra en la cima de la pirámide, las damas se concentran en las ocupaciones peor remuneradas y de menor prestigio social.

En resumen, nos encontramos frente a lo que se denomina la segregación horizontal, es decir, una diferenciación en las ocupaciones femeninas y masculinas y también segregación vertical: las damas acceden a las labores y puestos de menor jerarquía.

Estos patrones de segregación tienen una gran estabilidad en el tiempo y no han sido afectados por las crisis. Esto implica que los cambios en la demanda de mano de obra femenina depende de aquellos que se produzcan en la estructura productiva; es decir, el cambio en la demanda de trabajo para las mujeres se ha debido a modificaciones en el peso de las actividades en que ellas se desempeñan, más que en los cambios en el tipo de trabajos que las mujeres realizan. Así, en los últimos años, la feminización del mercado de trabajo agrícola se debe a la conversión productiva dentro del sector hacia una actividad con alta participación de las mujeres: la fruticultura de exportación, con gran demanda de trabajo femenino de temporada. En el caso de la industria, disminuye la participación de las mujeres por una caída de las subramas que las contratan, como son las industrias para el mercado interno.

Otra característica del mercado de trabajo es la disparidad de ingresos por sexo.

Datos que abarcan 25 años (elaborados por el Banco Central a partir de la Encuesta de Ocupación de la Universidad de Chile), muestran que para todos los niveles educativos, el ingreso promedio de las mujeres en cada uno de ellos es significativamente menor que para los varones en el mismo escalafón.

En 1985 las mujeres ocupadas con educación básica completa o incompleta recibieron el 59% del ingreso masculino, con educación media el 50%, con educación técnica el 65% y las profesionales universitarias el 49%. No se trata de una situación coyuntural dado que valores similares se repiten a lo largo de 25 años.

También se observa una diferencia de ingresos entre ambos sexos por grupos de edad. Las trabajadoras jóvenes son las que tienen una menor disparidad (97% del ingreso de los hombres para el tramo de edad 15 a 19 años y 94% para el tramo de 20 a 25). En el tramo de 26 a 55 años, donde se encuentra la mayoría de las damas, éstas ganan el 57% de lo que perciben los hombres y en el tramo de 56 años y más, baja a 52%.

Esto demuestra que parten bastante parejos, ambos con ingresos bajos, pero los hombres hacen carrera mientras ellas se estancan relativamente, agrandándose la brecha con la edad.

las carreras peor remuneradas: las profesoras.

Es decir, que la diferenciación de ingresos se explica en primer lugar por la discriminación de empleo.

La hipótesis de distinción de salario a trabajos iguales no puede ser descartada ni confirmada, ya que no tenemos datos suficientes; solamente contamos con testimonios en favor de una discriminación salarial. La hipótesis que se presenta cada vez con más fuerza es la del pago de menores salarios por trabajos equivalentes.

Otra característica del trabajo de

Una encuesta más reciente, aunque restringida al trabajo en la industria, realizada por el Centro de Estudios de la Mujer, señala que las obreras industriales efectuaban en promedio 22,6 horas semanales de trabajo doméstico, las que sumadas a las 51,2 horas trabajadas en la fábrica, totalizaba 73,8 horas semanales.

tos familiares, la activación de redes de ayuda mutua, la utilización de servicios de colectivos, las formas asociativas de consumo, la realización de distintos tipos de trabajos informales.

### Propuestas

Hemos visto que las dos dimensiones más fundamentales y estructurales que impiden la igualdad de oportunidades para la mujer son la segregación sexual del trabajo en el mercado laboral y la continua responsabilidad de las mujeres por el quehacer doméstico. Por esto hemos ordenado las propuestas para mejorar la situación de la mujer en el mercado de trabajo en dos grupos.

Una acotación inicial es que las medidas propuestas no están basadas en el concepto de protección. Este término fue importante en otros momentos históricos, pero en la actualidad, la preocupación se refiere a atacar las causas de la desigualdad. Las medidas proteccionistas no actúan para eliminarla, sino que la congelan al no cuestionarla.

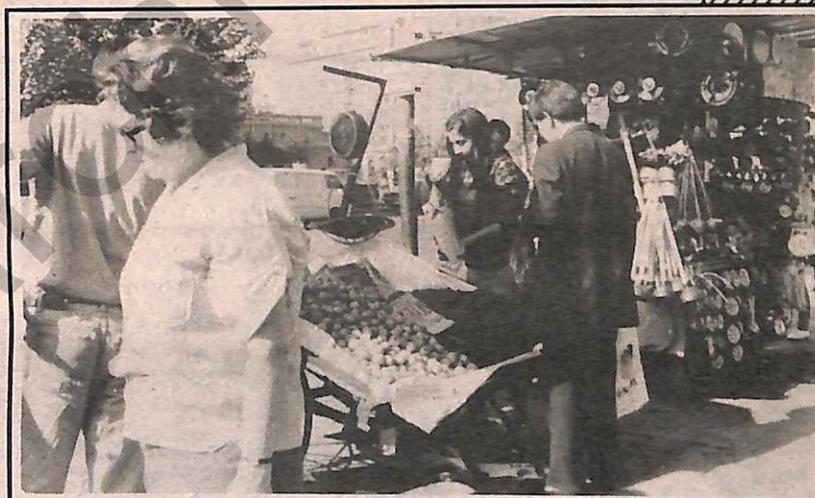
Además, consideramos necesario tomar en cuenta específica y explícitamente a las mujeres en una política de empleo, ya que no es posible esperar una solución espontánea y automática a los problemas que ellas enfrentan en el trabajo remunerado, vista la gran estabilidad de estos conflictos.

Pero tampoco las trabajadoras forman un grupo totalmente homogéneo. Además de la diversidad que surge de la situación de trabajo, ellas tienen una mayor heterogeneidad que los varones, derivada de la mayor repercusión de sus distintas situaciones familiares en el trabajo, por ejemplo, tener o no tener hijos o ser o no ser jefe de hogar, influye más en el trabajo remunerado de las mujeres.

Pero, a pesar de la diversidad, hay importantes elementos de igualdad que nos permiten enunciar propuestas generales.

### Respecto de la Segregación

Para tender a producir una desegregación del mercado de trabajo y ampliar las opciones de las mujeres, es necesario implementar un plan de capacitación, orientado prioritariamente a las jóvenes, en profesiones y oficios considerados tradicionalmente masculinos, especialmente en actividades en expansión, de desarrollo futuro y en nuevas tecnologías. Junto con este pro-



Una explicación de la diferenciación de sueldos la encontramos en la segregación sexual del trabajo, ya que como dijimos, las mujeres se concentran en las ocupaciones con menores ingresos y en los puestos más bajos de la escala. Por ejemplo, es notorio que la peor relación de ingresos entre ellos se encuentra entre las profesionales, mostrando la más alta concentración de las profesionales en una de

la mujer es el sobre-trabajo. Según un estudio realizado por Lucía Pardo en la Universidad de Chile, basada en una encuesta realizada en 1981, las que trabajan full-time fuera del hogar realizan, además, 32,9 horas semanales de trabajo doméstico. Si suponemos una jornada semanal de 48 horas, tendríamos 80,9 horas semanales para las mujeres que realizan labores remuneradas.

Estas jornadas excesivas implican condiciones de trabajo con un alto desgaste físico y psicológico para ella.

En las crisis, este sobre-trabajo se agrava, ya que las familias despliegan mecanismos de adaptación en que se conjugan diferentes formas de trabajo y es la mujer quien asume el mayor pulso de trabajo de subsistencia. Entre estas actividades que generan recursos tenemos los huer-

grama dirigido a las jóvenes, un plan de reciclaje profesional para aquellas que tengan oficios femeninos en declinación.

Para que esta propuesta tenga los efectos deseados, es necesario llevar a cabo una campaña para incentivarlas a incorporarse a estos programas, a la vez que hacer otra para sensibilizar a los empleadores con el fin de abrir en la práctica nuevas fuentes de trabajo para las mujeres.

Al mismo tiempo es necesario crear una legislación específica contra la discriminación de la mujer y la creación de instrumentos para combatirla. Se debe, en primer lugar, tipificar el delito de discriminación, con la creación, por ejemplo, de una fiscalía para combatirla y con facultades para recibir denuncias, investigar los casos y proponer sanciones.

Dada la hipótesis de que existe una discriminación de ingresos oculta tras la segregación sexual del trabajo, es necesario la realización de estudios técnicos que permitan determinar la equivalencia en calificación, intensidad y esfuerzo de empleos de denominación diferente. Esto hará posible técnicamente implementar la norma de igualdad de remuneración para trabajos equivalentes presente en el convenio N° 100 de la OIT, que va más allá de la norma de igual remuneración para actividades iguales.

La realización de estos estudios requiere eliminar la connotación sexista existente en los conceptos de calificación laboral, ya que las destrezas de las damas derivadas de la socialización de género son actualmente consideradas como parte de la naturaleza de la mujer y, por lo tanto, no remuneradas como calificación.

Para eliminar las jerarquías sexuales en el ámbito laboral será necesario la implementación de medidas que impulsen el ascenso de las mujeres en la carrera laboral. Ante la imposibilidad de que esto suceda sin un esfuerzo conciente y dirigido se requiere de la acción positiva. Una posibilidad es fijar metas paulatinas para alcanzar proporciones crecientes de jefaturas femeninas en la administración pública, que es donde la voluntad política se puede materializar, y crear estímulos para la aplicación de estas medidas en la empresa privada.

También es importante facilitar el acceso de las mujeres a la propiedad y gestión empresarial: al utilizar instrumentos generales de promoción empresarial, créditos, asistencia técnica, capacitación, se debería considerar un mecanismo de promoción directa para que abra la perspectiva de que es posible convertirse en empresaria, apoyando especialmente su apertura hacia líneas no tradicionales.

Otro conjunto de propuestas está dirigida a disminuir la interferencia del trabajo doméstico en aquel que es remunerado y disminuir el sobre-trabajo de las damas disminuyendo y redistribuyendo el trabajo doméstico.

Se propone asegurar la existencia de salas-cunas y jardines infantiles para el cuidado de los niños, con horarios que cubran las horas de ausencia de los padres del hogar, localizados en el lugar de trabajo de cualquiera de ellos o en los barrios de residencia.

En el corto plazo proponemos ofrecer salas-cunas para los hijos de todas las asalariadas, cambiando la legislación que asegura esta dependencia para las asalariadas que se desempeñan en empresas donde se encuentran empleadas 20 o más mujeres. Es importante que esta medida no se convierta en discriminatoria para la contratación de mujeres. Pensamos que esto se puede lograr cambiando la forma de financiamiento. Este podría ser asumido, en una proporción significativa por el conjunto de los empresarios, ya sea que contraten o no mujeres, a través de una cuota proporcional sobre el total de sueldos y salarios pagados. Se ha hecho una estimación basada en el total de sueldos y salarios pagados (en 1987), en el número de asalariadas de menos de 35 años y el número de hijos de 0 a 2 años y se obtiene como resultado que el financiamiento de los gastos corrientes se esta medida requeriría de un fondo integrado por el 0,6% de los sueldos y salarios.

La estructura adicional necesaria especialmente para cubrir las necesidades de las asalariadas de las empresas pequeñas podría ser cubierta a nivel local a través de las municipalidades o por el otorgamiento de créditos blandos a personas capacitadas para instalar salas-cuna.

Al mismo tiempo es importante tender a la instalación de servicios que alivien el trabajo doméstico de las familias, tales como lavanderías, restaurantes y servicios de comidas preparadas con precios adecuados al nivel de ingresos de cada barrio, considerando la posibilidad de subsidios en las comunas de menores ingresos.

Estas condiciones serían al mismo tiempo generadoras de empleo. Estas propuestas requieren de mayor estudio y discusión, pero nos dan un panorama de los cambios necesarios para tender a la igualdad de oportunidades de la mujer en el trabajo y a superar su condición subordinada.

Por Rosalba Todaro

# LO QUE

El gran historiador francés, Fernand Braudel, en una de sus monumentales obras, "El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II", al tratar de resumir la dimensión subjetiva de los grandes cambios ocurridos en la Europa de los siglos XVI y XVII, no pudo menos que dejar de exclamar una constatación perdurable: "el hombre vive desgarrado entre lo que cambia y lo que permanece".

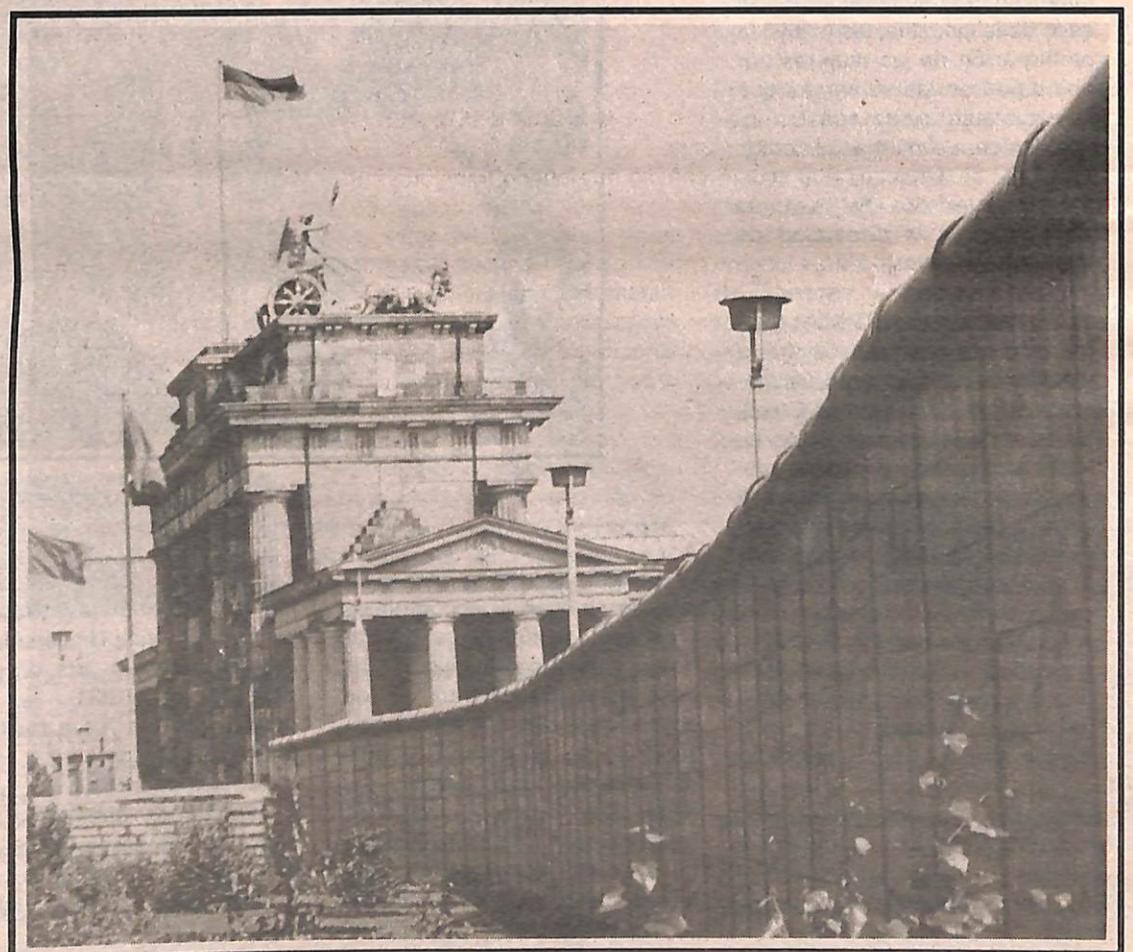
La historia europea de este siglo también nos ofrece grandes cambios y desgarramientos, que se olvidan al contemplar la capacidad de los pueblos europeos para recuperarse y construir en la postguerra sociedades prósperas, de un grado avanzado de igualdad y equidad, con una tremenda capacidad de adaptación y creatividad frente a las crisis y transformaciones de la política y economía mundiales. Nadie osaría hablar hoy de "euroesclerosis", que fue una palabra acuñada en los albores de la crisis del petróleo del año 1973, ni de poner en duda el tremendo potencial político, económico y cultural que ofrece la Europa 1992.

El problema que nos inquieta y que nos obliga a un esfuerzo adicional de análisis consiste en lo siguiente. Nos hemos acostum-

brado a admirar y a seguir los ejemplos europeos en casi todos los campos del quehacer humano, sus desarrollos democráticos, su tranquilidad y estabilidad, sus relaciones laborales y el rol de los sindicatos y las cooperativas en el desarrollo, sus grandes partidos políticos y el pluralismo de sus sistemas de poder, etc. En otras palabras y respirando por nuestras propias heridas, la sociedad europea que se expresa en los países nórdicos y en la Comunidad Europea, es el modelo de sistema que más se acerca a la sociedad de plena vigencia de los derechos humanos. Y, en esa sociedad europea, ha acaecido un hecho nuevo que no parecía probable que ocurriera y que, como la libertad y el trabajo humano, está dotado de una gran ambigüedad.

¿Qué significación histórica tiene la caída del Muro de Berlín? ¿Qué es lo que cambia y lo que permanece después de este hecho? ¿En qué consisten y a quiénes afectan los desgarramientos de su desmoronamiento político e ideológico?

La caída del Muro es un hecho de múltiples significados y consecuencias, no sólo para los alemanes y europeos, sino, también, para nuestra propia búsqueda y



# HAY TRAS EL MURO DE BERLÍN

reconstrucción democráticas, en Chile y América Latina.

Por lo que permanece y se renueva está la reafirmación de la nación alemana y su capacidad de pervivir, más allá de los diferentes sistemas económicos y sociales y las divisiones políticas impuestas después de la Segunda Guerra Mundial. El tema de la nación, de la identidad, autonomía y cultura nacionales renace hoy en Europa como expresión de libertad y participación y no como proyectos de hegemonía y dominación. En alguna forma este nuevo nacionalismo europeo se manifiesta como un fenómeno de progresivas y múltiples pertenencias, que van de la región a la nación y a una nueva sensibilidad y conciencia continental. Una extensión de lo que expresó con tanta fuerza y pasión, hace más de sesenta años, don Miguel de Unamuno en el prólogo de la tercera edición de la Vida de Don Quijote y Sancho: "En el destierro de Hendaya, en mi nativo país vasco y en la frontera misma de mi España, mayo de 1928". Lo que hay que subrayar en esta cita son los "mi" que implican posesión y pertenencia. Hoy en día se puede y se quiere ser vasco, español y europeo, como prusiano, alemán y europeo.

El segundo elemento de pertenencia en esta nueva situación europea es la democracia y, por consiguiente, el rechazo a los socialismos autoritarios que cambian desde dentro, por una combinación de sus fracasos e incapacidades inherentes y los efectos de demostración de un mundo cada vez más internacionalizado, interdependiente e intercomunicado. Los ideales democráticos mantienen su vigencia y su legitimidad política y moral. Esto es lo que expresa con singular dramatismo la declaración del Comité Central del Partido Socialista Unido (Comunista) de la Alemania Oriental, al llamar en su programa de acción a "elecciones libres, generales, democráticas y secretas".

Si nación y democracia son dos de los elementos de permanencia y reafirmación en la caída del Muro de Berlín, los elementos de cambio y superación son mucho más complejos y difíciles de establecer por su carácter embrionario y la variedad de escenarios posibles y probables de una situación inestable.

Entre los elementos que configu-

ran una situación europea se pueden señalar los siguientes:

1. El fracaso de las economías de planificación central por su incapacidad de adaptación a los desafíos de la investigación científica y tecnológica aplicada a los problemas de una mayor diversificación de las necesidades de consumo, información y recreación. De estas necesidades depende más la calidad de la vida que de otras necesidades que están bien cubiertas en los países socialistas industrializados de Europa del Este.

2. El rechazo progresivo y creciente a los estilos, formas e instituciones políticas coercitivas, represivas, autoritarias y excluyentes. El socialismo que construyó sociedades autoritarias y policiales, en nombre de la justicia y la igualdad, bajo una sola verdad teórica y oficial, el marxismo leninismo, no tiene legitimidad ni vigencia en el futuro. El problema central no radica en el simplismo de elegir entre capitalismo y socialismo, categorías que han perdido significación científica ante la diversidad de las experiencias históricas y que sólo conservan sus reminiscencias ideológicas, sino el de construir sociedades esencialmente democráticas que admiten una pluralidad de instituciones económicas y sociales, subordinadas a una voluntad social y cultural mayoritaria.

3. Lo más revolucionario de los cambios que provocaron la caída del Muro de Berlín es un cambio que puede transformar y las que está transformando, las concepciones vigentes y heredadas de la vida social, de la economía, de la cultura y, por sobre todo, de la política. Este fenómeno es la irrupción de lo cotidiano y familiar en la vida social y colectiva de las sociedades. Todas las grandes concepciones de la sociedad, la economía y la historia que han guiado la acción política fueron elaboradas en un contexto histórico cultural de constitución de los estados-naciones y de conformación de una economía mundial. El acento de estas construcciones es lo global y lo total como perspectiva de análisis, interpretación y predicción de la historia. Sin negar la calidad y validez de estas elaboraciones que fueron hechas en determinadas condiciones históricas, es indudable que no consideraron ni supieron prever los efectos de las transformaciones



El abrazo de dos mujeres que el Muro de Berlín separó por largos años.

Fotos: Embajada Alemana

económicas, sociales y tecnológicas que inspiraron en la vida cotidiana. Ahora bien, son fundamentalmente las transformaciones en los sistemas de información y comunicación, así como la consideración de la fuerza del lenguaje en la transmisión de valores, actitudes y comportamientos los que permiten, junto a otros cambios sociales y tecnológicos, la irrupción de las

aspiraciones, deseos, sueños y voluntades de la vida cotidiana en la política, la economía y la cultura de una sociedad.

El fracaso de las economías de planificación central, el rechazo a todas las formas de autoritarismo y dictadura, y la irrupción de lo cotidiano en la vida política, son algunos de los elementos que explican los cambios en los

países socialistas de Europa del Este. La afirmación de la democracia y el resurgimiento de un nuevo nacionalismo conforman la nueva expresión de "lo que cambia y lo que permanece" en la vida europea.

Los fenómenos anteriores tienen también una dimensión de desgarramiento que cruza las sociedades, los grupos sociales y políticos y las personas. El primer desgarramiento es el ideológico, que es el más profundo y el más difícil de aceptar. El hecho histórico, concreto y palpable de la pérdida de vigencia del marxismo leninismo en las sociedades que construyó, afecta la vida y la existencia de muchas personas, modifica sus relaciones frente al mundo y a la historia, a su esperar y a su sentir. Todos necesitamos creer, buscar y aspirar, y nos desgarramos cuando nuestras creencias se derrumban. De ahí la obligación moral de ayudar a comprender y de ayudar a buscar, sin condenar, a los que hoy sufren este desgarramiento.

El segundo sufrimiento dice relación con el futuro, con las grandes posibilidades e inestabilidades que crea una situación de mayor libertad e integración de sociedades distintas en sus estructuras económicas y sociales. Este es un proceso inédito, complejo, que requiere tiempo, paciencia y creatividad si no se quiere renunciar al ideal comunitario de Europa.

La humanidad no ha llegado al apogeo de su desarrollo histórico ni la realidad del mundo actual refleja el mejor de los mundos posibles. Grandes desafíos y problemas continúan vigentes, amenazando la vida de miles de millones de seres humanos y la existencia misma del planeta Tierra. La posibilidad de enfrentar con éxito el futuro y desplegar una solidaridad y justicia nuevas y universales depende, en gran medida, de la forma como los europeos resuelvan las tareas e interrogantes que se han abierto por la brecha moral y política que ellos realizaron en el Muro de Berlín.

Humberto Vega  
Fernández.

## La Juventud en la Década del Noventa:

# EL GRAN DESAFÍO PARA LAS DEMOCRACIAS

• Guillermo Yunge, presidente mundial de los jóvenes demócratas cristianos, analiza el futuro de este sector en Chile y el mundo.

Delgado, casi tímido, este abogado de 36 años, casado, tres hijos, va planteando los problemas de la juventud nacional e internacional, con gran fluidez. Se nota que conoce muy bien a los jóvenes, que los vive y, a veces, pareciera que le angustia no encontrarles una solución rápida y adecuada.

Hablamos de América Latina, de Europa y de Chile. Aunque las realidades son diferentes, hay un común denominador en la juventud humana: la falta de participación y también de interés de los adultos por entrar más de lleno en sus problemas y vivencias.

### América Latina y Europa

Conoce muy de cerca la situación de América Latina. Es preocupante lo que pasa en Centroamérica. Allí se ha vivido un proceso de evoluciones y revoluciones. Primero estuvieron bajo democracias inestables, los procesos se radicalizaron, vinieron las dictaduras militares y, nuevamente, están ingresando a la democracia. Hay casos puntuales que deberán ser solucionados. La guerrilla en El Salvador; la situación de Nicaragua, que no es la mejor del continente; lo insostenible del gobierno de Panamá; y, Cuba, que no podrá seguir esquivando la Perestroika que se impone a grandes pasos en el mundo socialista. En medio de esto, los jóvenes de las democracias americanas tienen que luchar por mantener y mejorar estos procesos que en muchas partes son vulnerables. Para ello se necesita que los gobiernos enfrenten los problemas económicos y sociales con realismo. Los años noventa encuentran a los jóvenes americanos en un proceso de maduración y renovación de las prácticas políticas que requieren de más espacio de acción.

En cuanto a Europa, ellos tienen sentido un proceso por muchos años. Hay democracias permanentes, se han conformado organizaciones, a través de los Consejos Nacionales de la Juventud, en los cuales participan desde los boy-scouts hasta las organizaciones políticas. Son un ejem-

plo de participación, organización y pluralismo. Ello les ha significado mayor peso para que los escuchen en la dictación de leyes y tengan prioridad en la asignación de los recursos. En cuanto a las organizaciones internacionales políticas, tienen muchos años de práctica en este sentido.

Pero no todo es una maravilla. En Europa, la participación a nivel de organizaciones juveniles de base ha tenido un fuerte de-

país. Aquí el tema es largo. Hay mucho que decir de los denominados "hijos de la dictadura".

Es efectivo que los 16 años de gobierno militar afectaron profundamente a todos los sectores de la vida nacional. Sin embargo, cree que los más dañados son precisamente los de menor edad. En muchos casos nada saben de política. No hablemos de doctrinas. Su ingerencia sólo se ha limitado a los colegios y aún tienen un marcado temor. Durante

rando a nivel de las universidades, jóvenes muy capaces y con una nueva perspectiva, pero que indudablemente pertenecen a una élite. ¿Qué pasa con el joven popular, el de la población, aquel que en el último tiempo se ha entusiasmado débilmente con las campañas políticas? Ellos, dice Yunge, son los que hoy se hacen una pregunta que es muy importante de analizar: ¿Cuál será la oportunidad que la democracia nos va a dar? Y es atinente, porque ellos están acos-

niños nacidos en Chile eran hijos de mujeres menores de 18 años. Estas niñas-madres llevan encima una enorme carga y, además, se convierten en un pesado fardo para sus familias, ya que en una enormidad de casos se traduce de madres solteras que, incluso, ni siquiera están seguras de quién fue realmente el padre de su hijo.

En el campo laboral, Yunge expresa que el nivel de desocupación (aquellos que no estudian ni trabajan) alcanza en las personas menores de 24 años al 50% de la población. No hay estudios completos, ni tampoco existen especializaciones, razón por la cual cada día tienen menor cabida en el mundo que va especializándose tecnológicamente.

### De la Democracia: el Desafío Juvenil

Uno de los problemas más agudos que enfrentarán los jóvenes durante el próximo gobierno será el de la mentalidad con que lo encararán.

En la dictadura se acostumbraron a defenderse permanentemente. Ellos trataban de no ser pisoteados aún más de lo que estaban. Se acostumbraron a ser oposición. Se criaron en una perspectiva cuestionadora y crítica, de ricos matices, pero agresiva.

Ahora deberán cambiar ese rumbo. Esta es una nueva etapa, en que tendrán la responsabilidad de crear y desarrollar propuestas y soluciones serias y posibles. Hay que ponerse, en síntesis, en una nueva actitud mental.

Se debe tener conciencia de que serán co-participes en el gobierno, que tendrán su propio espacio y su propia responsabilidad. Para el gobierno de Aylwin, dice Yunge, éste va a ser un desafío que muy pocos han calibrado en su verdadera dimensión.

### Eventuales Soluciones

El primer paso en el próximo gobierno, según Yunge, será el de entregar a la juventud una organización adecuada, para que de esta forma pueda expresarse con toda su fuerza.

Guillermo Yunge:  
"Debemos entregarle a la juventud una organización social adecuada".



terio. No hay interés por participar muy activamente. Esto es preocupante, ya que se aprecia un fuerte repunte de organizaciones neofacistas y hay sentimientos de xenofobia en los adolescentes. Dice Yunge que se deberá activar mucho más el incentivo a estos sectores.

### Chile: el Desafío de los Jóvenes

Ya estamos hablando de nuestro

toda su vida escucharon eso de que "la política es peligrosa". Pero, poco a poco, se han ido soltando. Sin embargo, Yunge nos llama la atención sobre un detalle muy decidor. Todos los candidatos a parlamentarios, específicamente los diputados, son mayores de 30 años. Es una resultante lógica del proceso que hemos vivido durante demasiado tiempo.

Hay una dirigencia que está aflo-

tumbrados a vivir en barriadas marginales, con el peligro de la drogadicción y el alcoholismo, sin posibilidades de estudiar, ni trabajar y con la delincuencia como última meta. Forma parte del "baile de los que sobran", como dice una canción.

Los jóvenes también viven su propio drama. A lo anterior, hay que agregarle el peligro del embarazo. Según estadísticas de UNICEF, en 1988, el 33% de los

En el programa de la Concertación está estipulada la creación del Consejo Nacional de la Juventud. Pero Yunge estima que esto debiera ampliarse mucho más. De partida debieran formarse consejos provinciales y comunales, donde tenga la autoridad mayor participación. En el caso de los consejos comunales, las municipalidades debieran concurrir con programas en los que se contemplen recursos económicos, técnicos y de equipamiento. Debieran instaurarse centros a los cuales los jóvenes concurren en busca de desarrollo cultural, capacitación para el trabajo, tareas de recuperación para los que no pudieron estudiar, rehabilitación de alcohólicos y drogadictos y donde haya orientación sexual a cargo de expertos.

Para evitar el fracaso, se debería, adicionalmente, formar el Instituto de la Juventud, cuya misión será la de coordinar los diferentes esfuerzos a nivel del Estado y de la Comunidad. En síntesis, el Consejo Nacional creará la política nacional del área, y el Instituto la implementará.

Las tres líneas fundamentales en que se deberá trabajar, tanto a nivel del Consejo Nacional como del Instituto, serán las siguientes, según Yunge:

1. Hacer un esfuerzo por dar una solución integral a los problemas juveniles, tomándolo como un todo.

2. Promover la participación real de todos los actores de esta área, para que el aporte que puedan hacer llegue a destino con toda su riqueza y en forma rápida.

3. Tiene que haber un apoyo decidido y permanente del Estado, en los planos económico y técnico, para que el plan no se debilite en algunas de sus etapas.

Guillermo Yunge terminó expresando que ésta es la única forma de extraerlos del extremismo, ya que este tipo de movimientos los entusiasma, aprovechando las carencias que les presenta el régimen.

Sería muy grave que la juventud se frustrara en el próximo gobierno democrático, si llegara a descubrir que todas las esperanzas que habían fundado en él no son correspondidas y que no fue una solución para sus vidas. Porque en caso de que así fuera, los jóvenes sólo verán como única salida las acciones violentistas que, aunque ellos no lo crean, tampoco son una solución para sus anhelos tanto tiempo reprimidos.

\*\*\*

La actuación de Liliana Mahn en el mundo de la política no es reciente. Salta a la actividad pública cuando en el gobierno de Pinochet es nombrada Directora Nacional de Turismo. Luego de un tiempo, se desilusionará del régimen y abandonará el cargo. Posteriormente se integrará a la oposición, en esa búsqueda común de la libertad anhelada por todos los chilenos.

Primero trabaja activamente en la campaña del NO. Luego, es nominada Coordinadora Nacional de los Independientes por Aylwin.

En medio de sus múltiples actividades, y a muy pocos días de las elecciones, accedió a dar una breve entrevista a "Diálogo y Transición", en la cual analizó la posición de las mujeres en la política de hoy.

"Las mujeres, debido a toda la presión que han tenido en el curso de los últimos años -señala Liliana Mahn-, han cambiado su actitud y están decididas a participar en todos los niveles de la vida nacional, porque aprendieron que también son parte importante del quehacer nacional y que tienen derecho a tomar las grandes decisiones".

#### Durante la dictadura

"Lo primero e importante es destacar que yo represento tal vez el sector de la población que más duramente ha sentido los efectos de la dictadura, que es precisamente el conformado por las mujeres", afirmó.

Para la ex Directora Nacional de Turismo la mujer "en estos 16 años ha sido el sujeto que ha sufrido con mayor impacto la pobreza, cesantía, discriminación, la persecución de su marido, de sus hijos, de sus hermanos, de sus padres, o de ella misma; es decir, todo el sufrimiento que implican los detenidos, desaparecidos, exiliados".

"La mujer chilena, que siempre ha sido una mujer valiente y con un gran coraje, con una actitud vital y de gran empuje para sacar a su familia adelante, ha tenido que cumplir un triple rol: como madre, como dueña de casa y como mujer-trabajadora. Ha tenido que transformarse, inclusive, en un alto porcentaje, en jefa de hogar, ya sea porque su esposo

está ausente o porque está cesante", advierte.

Liliana Mahn asegura que "todo esto que ha sido doloroso, como todos los procesos de la vida, enriquece y hace crecer. Siento que la vocación política de la mujer chilena durante estos años se ha consolidado y acrecentado mucho. Pienso que su papel, hace ya 10 años o más, cuando surgieron las agrupaciones de detenidos desaparecidos, las mujeres por la vida, las ollas comunes, los compartiendo la mesa, comprando juntos, todos estos tipos de acciones solida-

sido, no sólo importante, sino que absolutamente irremplazable. Ellas han aportado y sustentado durante todo este tiempo el concepto y la vivencia de solidaridad, y gracias a ellas Chile recomenzará el 14 de diciembre y toda la población recuperará el espíritu solidario".

**¿Cuál será a su juicio el rol de la mujer durante el gobierno democrático de Patricio Aylwin?**

"Creo que el rol de la mujer va a implicar una incorporación activa a todas las instancias de la vida

ro Presidente de Chile, tiene muy claro que a la mujer ya no hay que darle un espacio pues ya se lo ganó. En el programa del futuro gobierno hay propósitos aceptados, muy claros, por Patricio Aylwin, en cuanto a buscar una efectiva igualdad de oportunidades para la dignificación y valorización del aporte de la mujer a la sociedad y para la eliminación, ya sea en los reglamentos o en el área laboral, de todo aquello que sea discriminatorio hacia la mujer y formular las normativas legales que garanticen la plena capacidad de ella, que en el fondo va a significar la plena capacidad de la familia chilena, la posibilidad de desarrollarse como grupo humano en conjunto, permitiendo el crecimiento armónico de cada uno de sus miembros.

"Si a la mujer se la deja marginada, no se está permitiendo ese crecimiento integrado".

**¿Usted cree que la mujer chilena ha evolucionado o estancado?**

"Diría que es reiterativo lo que dije al comienzo. Obviamente siento que ha evolucionado, en especial porque no sólo existe una experiencia vital, de vida, que es mucho más importante que leer, que informarse. Hay una experiencia de vida en las mujeres y además pienso que a través de esta vivencia las mujeres se han convencido que la política no es algo ajeno a ellas.

"Se está haciendo política cuando se decide cómo debe ser la salud en nuestro país; se está haciendo política cuando se decide qué garantías queremos para la educación de nuestros hijos; se está haciendo política cuando decidimos frente a la calidad de vida, del medio ambiente; se hace política al levantar nuestra voz y decir cómo debiera ser nuestra comuna, nuestra ciudad; se hace política al decidirnos a participar en los centros de madres, en las juntas de vecinos, y del futuro en las elecciones de alcaldes y regidores.

"La mujer tiene claro esto y creo que como ha sido una experiencia vivida con tanto sacrificio y con tanta entrega, no la va a olvidar nunca más. Ya no habrá mujeres que digan que no les interesa la política".

\*\*\*

## Liliana Mahn:

# "YA NO HABRA MUJERES QUE DIGAN QUE LA POLITICA NO LES INTERESA"



rias, fue el primer alerta, un dramático aviso pero muy ejemplarizador para otros segmentos de la población, de que en Chile todavía existían personas que levantaban la voz fuerte, claro, frente a todos estos problemas tan serios".

"De esta forma -añade la dirigente independiente de la oposición- el rol de la mujer en el proceso de democratización ha

nacional, tanto en el plano político como cultural, educacional, laboral y social. Pienso que esta experiencia adquirida va a ser que las mujeres técnicas, obreras, campesinas, pobladoras, profesionales, dueñas de casa, estén mucho mejor capacitadas que antes para participar activamente.

"Estoy convencida, además, que el candidato Patricio Aylwin, futu-

# Conjunto "Sol y Lluvia":



## DENUNCIA Y ESPERANZA EN SUS TEMAS

• "El aire volverá" se titula su nuevo cassette, que incluye temas como "Camina, camina", "Quiero la verdad", "La dura" y "El emperador", entre otros.

• "La canción "Adiós general" -señaló Amaro Labra, líder del grupo- es claramente un panfleto, pero la verdad es que éste era un vehículo de comunicación necesario en un tiempo".

Hijos de un periodista, la comunicación siempre ha sido una pasión para los hermanos Amaro, Charles y Johnny Labra, integrantes del conjunto "Sol y Lluvia". Cultores de las artes gráficas, en 1978 decidieron unirse para formar un grupo musical, que en ese tiempo se abocó a la difícil tarea de denunciar la violación de derechos humanos en Chile a través de sus creaciones, haciendo una propuesta por la vida y la paz. En una segunda etapa, desataron la esperanza y ahora, le cantan al aire que volverá.

"Nuestros primeros recitales -recuerdan- los hicimos en nuestro taller. En aquel tiempo, los que asistían a nuestras peñas miraban hacia la puerta a cada rato, temerosos. Sentían miedo que los detuvieran y la verdad es que a nosotros también nos pasaba lo mismo. Luego, nos empezaron a invitar a las universidades, donde tuvimos una gran acogida. Como no teníamos cómo difundir nuestros temas, por la censura, fuimos población por población cantando nuestras creaciones hasta que cierto sector radial nos tuvo que tocar cuando ya era evidente que éramos un fenómeno masivo".

Hoy en día, "Sol y Lluvia" vive un momento muy especial. Comprometidos con ayudar al retorno a la democracia, están actuando prácticamente todos los días en diversos encuentros y citas políticas. Este año, específicamente, han recorrido gran parte del país, participando en las giras que realizan los máximos representantes de la Concertación.

"El respaldo de la gente -comentó Amaro Labra, líder del grupo- es impresionante y eso nos hace pensar que la Democracia está muy cercana. El apoyo de la gente, la forma en que recibe nuestros mensajes nos llena de alegría y satisfacción. Nuestra propuesta musical es acogida con entusiasmo y la retroalimentación nos hace felices y también olvidar el training agotador".

Y el aire volverá

El grupo "Sol y Luvia", que ori-

ginalmente nació como dúo conformado por las voces de Amaro y Charles Labra, en guitarra y percusión, respectivamente, fue creciendo con el tiempo y así, en 1985 se les unió Johnny Labra, en bajo, y partir de este año, el conjunto tiene dos nuevos integrantes: Patricio Quilodrán y Marcelo Concha, en charango, quena y zampoña.

"Al principio, teníamos un nombre en araucano que era super complicado. Fue Charly quien creó "Sol y Lluvia". En la simbología, el sol es la energía y la lluvia es como la contracción. Para los pobres, el invierno es el dolor, porque sentir la lluvia y no tener con que abrigarse es terrible. Queríamos, entonces, simbolizar las

dos cosas: la contracción y la expansión. El sol es la vuelta a la vida. Y seguimos haciendo eso. Todas nuestras canciones tienen algo de denuncia y otra que es de fuerza y de esperanza. Ese ha sido nuestro aporte durante estos años de dictadura".

La preocupación por los derechos humanos, uno de los temas favoritos de sus canciones, nació "porque dentro del humanismo que nosotros hemos intentado desarrollar está el respeto de las personas. Después fuimos descubriendo a Ghandi, que es uno de los impulsores de la Declaración de los Derechos Humanos, y también las legislaciones al respecto. De esta forma, nuestros temas fueron respon-

diendo a cuestiones puntuales. Así nace el tema "Lonquén", que es una defensa de la vida; "El exilio", producto de que en Chile se produjo una violación terrible de los derechos humanos, que era muy difícil no verla o sentirla. Todo eso fue traspasándose a nuestras canciones, que realmente son crónicas de la vida diaria".

Respecto a las perspectivas para el próximo año, señalaron que: "Hay que seguir trabajando mucho, ya que el daño ha sido muy grande. Hay que conseguir que exista justicia y que se reparen los daños que se hicieron".

Al consultarles qué pasará con sus creaciones después del 14 de diciembre, agregaron que "hay temas que no terminan con este gobierno, como se puede apreciar en nuestro nuevo cassette que sacamos ahora. Por ejemplo, el consumismo, que es producto de este sistema y que no va a terminar con el gobierno democrático tan fácilmente. Hay un montón de lastres culturales o contracultura que están ya enquistados en la gente y que hay que tratar de limpiar".

Este nuevo cassette "Y el aire volverá", incluye temas como "Camina, camina", "que justamente trata del consumismo de las transnacionales en Chile, cómo venden la imagen, cómo provocan en la gente unas ansias de consumo innecesarias en países como el nuestro. La letra dice más o menos así: "Salí del Metro, queriendo encontrar un paisaje nuevo y me encontré con una tremenda zapatilla colgante de un letrero.... Papito en la población transpira, transpira para tener con el hijito una buena relación.... Papito no hagas caso a los vendedores de ilusiones, para vivir no necesitas nuevos pantalones".

"Otra composición de la nueva cinta -prosiguió Amaro Labra- es sobre los derechos humanos, que creo va a tener gran acogida en Chile. Se llama "Quiero la verdad" y en una de sus estrofas dice "y ese mar que tranquilo ya no te baña y donde se han ocultado tantos horrores...".



Este tema estará vigente a pesar del gobierno democrático, porque hay que seguir trabajando para que aquellos familiares de detenidos desaparecidos tengan una respuesta; y los que han cometido crímenes, tengan su juicio, su castigo o su perdón si es necesario".

"Hay otro tema que se llama "La Dura" y son cuatro módulos que hablan de cosas diferentes. Uno se refiere a la represión en términos de los cabros chicos, donde a veces las mamás tienen tanto miedo que salgan a la calle porque los pueden atropellar, que al final no pueden jugar. Aborda también la problemática de la represión amorosa, ya que existen mujeres que tienen tanto miedo de amar que prefieren ocultar el celo ante el terror que le tienen a la cama. Hay países que tienen tanto miedo de vivir, que prefieren amparar el crimen antes de saber la verdad. Es un tema con un música bien bailadita, pero con un contenido tremendo".

Otras dos canciones que están incluidas en este cassette son "El Emperador" y "El perseguidor": "Nosotros hicimos el "Adiós general", pero hay uno a nivel continental que tiene mayor grado que él y es el emperador, el cual maneja los hilos de Chile, porque en este momento, si nos cierran la válvula, nos pueden estrangular cuando quieran". Respecto a la segunda creación, le decimos al que está en el otro bando que se pase para acá. Es una canción bien bonita y pensada con mucho cariño para la gente que está equivocada".

Hasta ahora todos los temas de este grupo han surgido con una propuesta muy general de la letra y de la música que hace Amaro, que se complementa con los aportes de los demás integrantes del grupo.

"El único tema que no nos pertenece completamente -aclaró el vocalista- es "Adiós general". Nosotros hicimos una versión más o menos libre de lo que alcanzamos a escuchar de un tema que se cantaba en los carnavales uruguayos. Estos encuentros fueron suprimidos por la dictadura de ese país porque terminaban en manifestaciones

políticas. Un día escuchamos un estribillo de una canción que se refería a esa decisión, "adiós carnaval, adiós juventud". Nos sonó clarito el "adiós carnaval, adiós general". Después unimos los gritos chilenos de "se va a acabar, se va a acabar, la dictadura militar" y así surgió el tema, que es parte de la cultura popular de este período de dictadura militar".

**Panfleto:  
un Vehículo de  
Comunicación  
Necesaria**

Consultados respecto a que muchos los acusan de "panfletas", Amaro señaló que "hay quienes piensan eso, pero es porque no han leído bien y se han quedado con las canciones más cercanas al panfleto. Yo reconozco que el "Adiós general" es claramente un panfleto, pero éste era un vehículo de comunicación necesario en un tiempo, y si no hubiera sido por él, el pueblo se habría quedado casi sin comunicación. Pero el 80% de nuestras canciones tienen una poesía bastante fuerte y quien la quiera leer y ver entre líneas, podrá darse cuenta que son bastante inteligentes también. Yo no creo que sean panfletos".

Finalmente, expresaron que con el término de la dictadura, "Sol y Lluvia" tendrá acceso a los canales de televisión por ejemplo, de los cuales hoy están marginados, a pesar que han recibido discos de oro y platino por las numerosas copias vendidas de sus cassettes y que tienen una gran acogida en el público chileno.

**El Regreso de un Hombre de Cine y TV:**

**ALEJANDRO  
GONZALEZ, UN  
REALIZADOR  
INTEGRAL**

**• Vuelve a Chile con grandes proyectos y a montar una productora de cine y televisión.**



El realizador Alejandro González Lambert.

ofertas de canales locales que quieren incorporarlo a sus filas, ya que fue gerente de producción de un canal en VHF y también en otro de frecuencia UHF. Todo esto en Centro América, donde estuvo los últimos años, destacándose además, por haber sido director y productor de las dos primeras Teletones de Costa Rica.

González Lambert nos dice que tiene una gran esperanza en que el nuevo gobierno de Patricio Aylwin reconozca y dé apoyo a las inquietudes de los profesionales de las comunicaciones y del gremio de artistas, que esperan que aquellas conquistas que obtuvieron con tanto esfuerzo les sean reconocidas.

Paralelo a todo esto, está participando en la puesta en marcha de una productora televisiva que la define como sigue:

"Una productora con equipos de alta tecnología, capaz de ofrecer un servicio con calidad internacional, basada en recursos humanos de primer nivel y, a su vez, que genera sus propios programas televisivos para ofrecerlos al medio nacional e internacional".

Luego de conversar con González Lambert nos queda una grata impresión. Lo vemos como un profesional a carta cabal, que amalgama en perfectas dosis los procesos creativos y emotivos,

Del Mineral El Teniente, donde nació, llegó a convertirse en un excelente profesional de las comunicaciones en Cine y Televisión. Hoy, luego de varios años fuera del país, está de nuevo en condiciones de entregar sus conocimientos y experiencias en el medio televisivo chileno.

Alejandro González Lambert ha conocido el desarrollo del cine y la televisión desde sus inicios y participó activamente en las primeras producciones nacionales para la TV, desde 1960.

**Una Trayectoria Brillante**

El Instituto Fílmico de la Universidad Católica fue su cuna. Ahí cursó sus estudios de Producción de Cine, luego fue contratado por Protel y, posteriormente, por Protab como realizador de los primeros comerciales que aceptó la televisión chilena. Más adelante, fue el Director Cinematográfico a cargo de las filmaciones diarias efectuadas en el Mundial de Ski de Portillo y transmitidas en cadena nacional en 1966.

Con el correr del tiempo, González Lambert, se dedicó más a la producción de comerciales y documentales, entre los cuales destacan "Casa de Moneda de Chile", "Manutara Vía Rapa Nui", "El Metro de Santiago" y más de 40 micro documentales para el sector agrario y cooperativas campesinas. En el campo de los comerciales, fue el introductor en Chile de la tecnología de la Cámara Snorkel y el primero que

realizó, con este sistema, un comercial para la Mc Cann Erickson Chile.

**Los Nuevos Proyectos**

Actualmente, luego de haber entregado sus capacidades en otros países y al mismo tiempo con nuevas experiencias y tecnologías, está en Chile con una serie de interesantes proyectos, tanto en cine como en televisión.

Como él mismo lo reconoce, es un hombre que pasó del cine a la televisión. Sin embargo, no ha dejado sus ideas de producción para la pantalla grande. Es así que nos muestra guiones de largometrajes que espera realizar durante los próximos años, siempre y cuando el nuevo Parlamen-

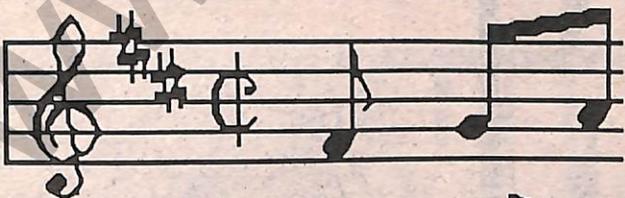
Durante el Mundial de Ski en Portillo



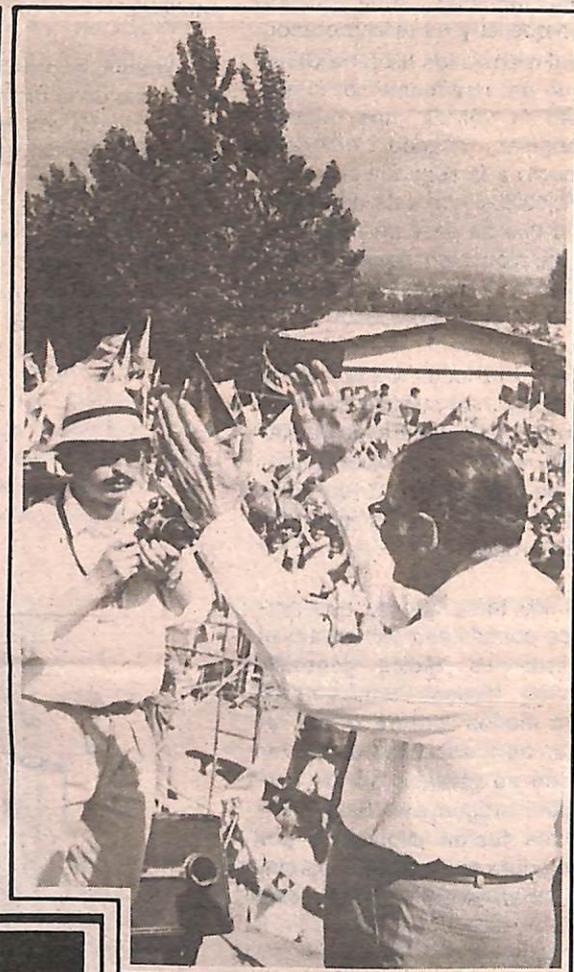
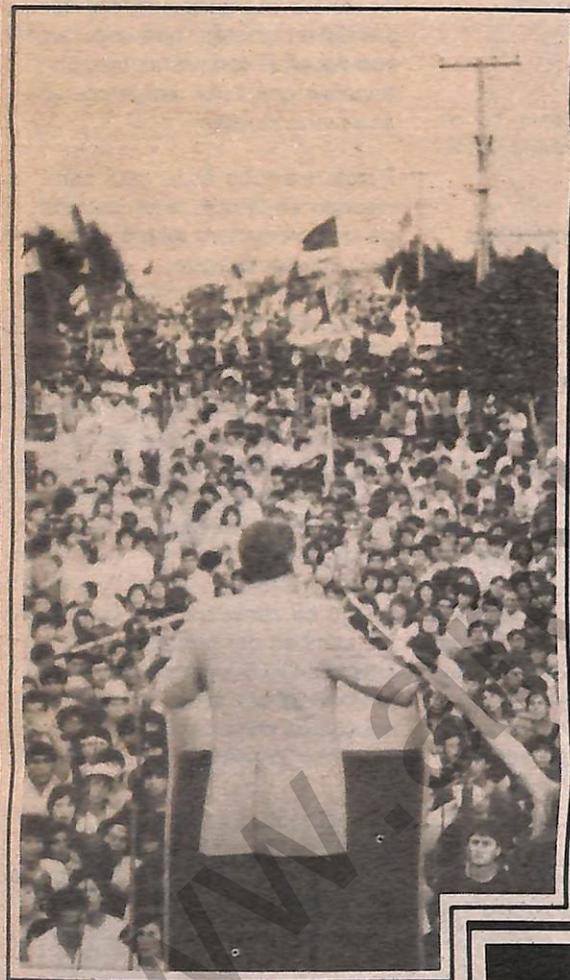
to restituya la ley de cine chileno, derogada en 1974 por el actual régimen.

En cuanto a televisión, González Lambert, ha recibido algunas

inherentes al artista, y a la frialdad de los recursos técnicos, que bien usados se convierten en una nueva instancia creativa. Esperamos que sus proyectos sean una realidad a corto plazo.



# gana la gente!



\*\*FOTOS CONCERTACION\*\*

# AYLWIN

## PRESIDENTE

